

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики



Проректор з науково-педагогічної і
навчальної роботи та рекрутації
проф. Свистюк С. В. С. Свистюк
Протокол № 2 від «17» жовтня 2018 р.

№1710201883

ПРОГРАМА
нормативної навчальної дисципліни
ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)
підготовки бакалавра
спеціальності 035 – Філологія
освітня програма: Англійська мова

Луцьк – 2018


Програма навчальної дисципліни «ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)»
підготовки бакалавра, галузі знань 0203 – Гуманітарні науки, спеціальності 035 –
Філологія (Мова і література (англійська))

Розробник: Семенюк Олена Андріївна, асистент кафедри романських мов та
інтерлінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі
Українки

Рецензент: Станіслав Ольга Вадимівна, доктор філологічних наук, професор
кафедри романських мов та інтерлінгвістики Східноєвропейського національного
університету імені Лесі Українки

**Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри романських
мов та інтерлінгвістики**

протокол № 1 від 5 вересня 2018р.



Завідувач кафедри (Станіслав О.В.)

**Робоча програма навчальної дисципліни
схвалена науково-методичною комісією інституту іноземної філології**

протокол № 2 від 20 вересня 2018р.

Голова науково-методичної



комісії факультету (Павлюк А. Б.)

© Семенюк О. А., 2018 р.

1.ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 – Філологія «Мова і література (англійська)» Англійська мова Бакалавр	Нормативна
Кількість годин/кредитів 300 год. / 10 кредитів		Рік навчання 3 (2018-2019)
		Семестр: 5-ий, 6-ий
		Лабораторні: немає
		Практичні: 72 год. (V семестр), 62 год. (VI семестр)
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 148 год. 78 год. (V семестр), 70 год. (VI семестр)
	Консультації 18 год.	
	Форма контролю: залік (V семестр), екзамен (VI семестр)	

2. АНОТАЦІЯ КУРСУ:

Житло у Франції, типи та назви будинків у Франції, альтернативні види житла, будинок моєї мрії. Фізичний та моральний портрет. Опис друга, відомих особистостей. «*Lafêtedesvoisins*» у Франції. Французи очима інших людей (національностей), стереотипи про французів, спосіб життя сучасних французів. Сучасний стан розвитку французьких масмедіа, сучасна періодика Франції, основні телевізійні та радіоканали. Освіта Франції, відмінності французької та української освітніх систем, програма Ерасмус: принципи її функціонування, стажування та робота у Франції. Дозвілля французів, головні французькі кіно- та культурні фестивалі, перегляд та обговорення популярних французьких фільмів. Особливості розвитку туризму у Франції, улюблені місця відпочинку французів та іноземних туристів. Граматичні теми: минулі часи дійсного способу, часові маркери, наголошені особові займенники, вказівні займенники, відносні займенники, присвійні займенники, рід іменників та інші теми.

3. КОМПЕТЕНЦІЇ

До кінця навчання студенти будуть компетентними у таких питаннях:

- особливості монологічного та діалогічного мовлення;

- лексичний вокабуляр з теми, яка вивчається та подальше його застосування в усному та писемному мовленні;
- володіння граматичними навичками;
- розуміння автентичних французьких текстів середньої складності;
- сприйняття на слух запропонованих аудіо- та відеоматеріалів;
- сучасні лексикографічні джерела французької мови;
- фонетичні особливості сучасної французької мови;

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. Côté cuisine

Тема 1. Initiative anti-gaspillage.

Comprendre un article sur le gaspillage alimentaire. Exprimer son accord, son approbation. Réfléchir à des initiatives contre le gaspillage.

Тема 2. On dîne où?

Se renseigner sur le menu. Le restaurant: les lieux où on mange, au menu, la cuisson de la viande, les spécialités gastronomiques. Découvrir des restaurants originaux.

Тема 3. La cuisine des saveurs.

Regarder la vidéo sur la cuisine au restaurant. Comprendre le texte «Adresse en or ou piège à touristes?». Production écrite: écrire un commentaire sur un forum pour donner son avis sur un restaurant. Grammaire: adverbe en -ment.

Змістовий модуль 2. Consommer autrement

Тема 4. Bouger, manger, se loger... sans posséder

Compréhension écrite. Lire et comprendre le texte sur la consommation collaborative. Trouver dans le texte les verbes pour la définir. Production orale: préférez-vous acheter, louer ou partager certains objets?

Тема 5. En ligne, tout est possible.

Ecouter la conversation téléphonique. Comprendre une annonce sur Internet. Savoir répondre à une annonce. La formation du Conditionnel présent.

Тема 6. Une rue, une boîte, des échanges.

Lire un article sur les boîtes d'échanges. Exprimer un souhait, un accord. Production écrite: écrire un avis sur la page Facebook du projet sur des boîtes d'échanges quels objets on peut y trouver, quels objets vous souhaitez déposer.

Змістовий модуль 3. On part en voyage?

Тема 7. De Québec aux chutes du Niagara

Comprendre un dépliant touristique. Décrire la photo. Compréhension orale. Comprendre une conversation téléphonique. Réserver un séjour. Production orale. Réserver une chambre à l'hôtel dans un pays francophone. Passé composé et l'imparfait dans le récit.

Тема 8. Le tourisme en France

Compréhension audiovisuelle. Comprendre une émission de télévision. Présenter une région de la France. Compréhension écrite. Lire le texte «Raconte-moi ta ville». Production écrite. Faire le top 3 des lieux touristiques de son pays et les présenter dans un court article.

Змістовий модуль 4. La France vue par ...

Тема 9. Ils sont fous ces Français !

La mentalité des Français. La façon de vie des Français. Les opinions positives et négatives des autres sur les Français. Les pronoms relatifs *où* et *dont*. Découvrir des stéréotypes. Parlez de votre pays, des vos habitants, des conditions de vie etc. Les types de blagues des Français. Les pronoms démonstratifs. La vision du film « Bienvenue chez les Ch'tis ».

Тема 10. Paris – province : le match

Travailler l'article « *Paris – province, où vit-on le mieux en France ?* ». Le hit-parade des meilleures villes françaises. Le superlatif. Imaginez une enquête sur les villes de votre pays : activités culturelles, niveau de vie, transport, tourisme, climat ... La mise en relief. Ecouter et comprendre l'enregistrement de l'interview. Lieux de vie idéale.

Змістовий модуль 5. Médiamaania

Тема 11. Faites passer l'info !

Les modes de communication, les types de message. Les pronoms interrogatifs. Les exercices de phonétique. Parler des blogs. Intervenir dans la blogosphère. Vos blogs favoris. Rédigez le texte de votre page d'accueil. Les pronoms possessifs.

Тема 12. A la une

Comprendre les titres de presse. Les types de médias en France. Les principaux quotidiens nationaux en France. Vous participez au débat « Presse écrite : les quotidiens vont-ils disparaître ? ». Les genres des noms. Savoir donner son opinion sur les émissions de télévision. Les principales chaînes de télévision françaises. Lesquelles préférez-vous et pourquoi ? Rédigez un message sur le forum de TV5 Monde.

Змістовий модуль 6. Instants loisirs

Тема 13. Ciné, cinéma

Présenter un réalisateur, un film. Parler du cinéma : des genres préférés, des comédiens, des réalisateurs, des films préférés etc. Savoir présenter un film, les festivals de cinéma. Savoir exprimer les appréciations sur les films. La place de l'adverbe.

Тема 14. Tourisme pour tous !

Rédigez un article « La France, première destination touristique du monde ». Parlez du tourisme vert et randonnée en France et dans votre pays. Imaginez une affiche pour votre manifestation culturelle. Parlez de vos préférences touristiques. Le gérondif.

Структура навчальної дисципліни

I семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин						
	Усього	у тому числі					
	Всього	Лек.	Практ.	Лаборат.	Сам. роб.	Конс.	
1	2	3	4	5	6	7	
	Змістовий модуль 1. Côté cuisine						
Тема 1. Initiative anti-gaspillage	28	-	12	-	9	1	
Тема 2. On dîne où?	29	-	12	-	11	1	
Тема 3. La cuisine des saveurs	29	-	12	-	9	1	
Разом за змістовим модулем 1	86	-	36	-	29	3	
	Змістовий модуль 2. Consommer autrement						
Тема 4. Bouger, manger, se loger... sans posséder	29	-	12	-	10	1	
Тема 5. En ligne, tout est possible.	29	-	12	-	11	1	
Тема 6. Une rue, une boîte, des échanges	24	-	12	-	10	-	
Разом за змістовим модулем 2	82	-	36	-	33	2	
	Змістовий модуль 3. On part en voyage?						
Тема 7. De Québec aux chutes du Niagara	29	-	18	-	9	2	
Тема 8. Le tourisme en France	29	-	12	-	9	1	
Разом за змістовим модулем 3	58	-	30	-	18	2	
Усього годин	159	-	72	-	78	9	

II семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Усього	у тому числі				
	Всього	Лек.	Практ.	Лаборат.	Сам. роб.	Конс.
1	2	3	4	5	6	7
Змістовий модуль 4. La France vue par .						
Тема 9. Ils sont fous ces Français !	29	-	10		12	2
Тема 10. Paris – province : le match	33	-	10		12	1
Разом за змістовим модулем 4	62	-	20		24	3
Змістовий модуль 5. Médiamaania						
Тема 11. Faites passer l'info !	29	-	10		12	2
Тема 12. A la une	33	-	11		12	1
Разом за змістовим модулем 5	62	-	21		24	3
Змістовий модуль 6. Instants loisirs						
Тема 13. Ciné, cinéma	29	-	10		11	1
Тема 14. Tourisme pour tous !	33	-	11		11	2
Разом за змістовим модулем 6	62	-	21		22	3
Усього годин	159	-	62		70	9

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

I семестр

№ з/п	Завдання для самостійної роботи студентів	Кількість годин
1	Initiative anti-gaspillage en Ukraine	12
2	Le vocabulaire supplémentaire sur les sujets étudiés	12
3	La vision des vidéos sur les sujets étudiés	12
4	Les activités des phonie-graphie	10
5	La lecture des articles de presse sur les sujets étudiés	14
6	L'exécution des productions écrites	12
7	L'exécution des exercices bonus	12
8	L'apprentissage des chansons, des dialogues sur les sujets étudiés	10
	Разом	94

II семестр

№ з/п	Завдання для самостійної роботи студентів	Кількість годин
1	Le vocabulaire supplémentaire sur les sujets étudiés	14
2	La vision des vidéos sur les sujets étudiés	16
3	Les activités des phonie-graphie	14
4	La lecture des articles de presse sur les sujets étudiés	14
5	L'exécution des productions écrites	14
6	L'exécution des exercices bonus	14
		86

6. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

I семестр

Поточний контроль (маx = 40 балів)	Модульний контроль Залік (маx = 60 балів)	Загальна кількість балів Залік
---	--	--

Модуль 1-2										
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2			Змістовий модуль 3		МКР 1	МКР 2	
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	30	30	100
5	5	5	5	5	5	5	5			

Критерії оцінювання: Модуль 1 (поточний контроль) включає: усні та письмові відповіді студентів на практичних заняттях, виконання домашніх робіт й самостійних завдань. За теми №1-№10 змістових модулів 1 та 4 студент максимально може отримати 4 бали (обраховується як середньо арифметичний бал). Для отримання максимальної кількості балів студенти повинні досконало володіти лексичним та граматичним матеріалом, що виносяться на вивчення тієї чи іншої теми. Загальна сума балів за модуль 1 поточного контролю становить 40 балів.

Після освоєння змістового модуля № 1 (теми № 1-3), змістового модуля № 2 (теми № 4-6), змістового модуля 3 (теми № 7-8), змістового модуля № 4 (теми № 9-10) обов'язково пишуться модульні контрольні роботи. Максимально за модульні контрольні роботи можна отримати 30 балів. Згідно з рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології студенти обов'язково складають іспит, котрий проходить у формі усного опитування, за який максимально можна отримати 30 балів. Вся сума балів за курс, включаючи поточний, модульний контроль та усну відповідь на заліку, становить 100 балів.

Оцінювання самостійної роботи студентів здійснюється під час усного опитування на практичних заняттях, написання модульних контрольних робіт та під час заліку.

Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.

II семестр

Поточний контроль (мах = 40 балів)						Модульний контроль Залік (мах = 60 балів)		Загальна кількість балів
Модуль 1-2								Екзамен
Змістовий модуль 4		Змістовий модуль 5		Змістовий модуль 6		МКР 1	МКР 2	
T9	T10	T11	T12	T13	T14	30	30	100
7	7	7	6	7	6			

Критерії оцінювання: Модуль 1 (поточний контроль) включає: усні та письмові відповіді студентів на практичних заняттях, виконання домашніх робіт й самостійних

завдань. Для отримання максимальної кількості балів студенти повинні досконало володіти лексичним та граматичним матеріалом, що виносяться на вивчення тієї чи іншої теми. Загальна сума балів за модуль 1 поточного контролю становить 40 балів.

Після освоєння змістового модуля № 5 (теми № 11-12), змістового модуля № 6 (теми № 13-14), обов'язково пишуться модульні контрольні роботи. Максимально за модульні контрольні роботи можна отримати 30 балів. Згідно з рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології студенти обов'язково складають іспит, котрий проходить у формі усного опитування, за який максимально можна отримати 30 балів. Вся сума балів за курс, включаючи поточний, модульний контроль та усну відповідь на екзамені, становить 100 балів.

Оцінювання самостійної роботи студентів здійснюється під час усного опитування на практичних заняттях, написання модульних контрольних робіт та під час іспиту.

Оцінка за освоєння курсу виставляється згідно шкали оцінювання.

Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка	
	для екзамену	для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	
67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

7. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Владимірова Е. Д. *Je parlerai français* / Е. Д. Владимірова, Л. С. Рудченко. – НВИ – Тезаурус, 2004. – 270 с.
2. Иванова Ю. *Все о Франции* / Ю. Иванова. – Х. : Фолио, 2007. – 543 с.
3. Иванченко А. И. *Говорим по-французки* / А. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2005. – 256 с.
4. Иванченко А. И. *Практика французского языка : сборник упражнений по устной речи* / А. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2000. – 160 с.
5. Иванченко Л. И. *Грамматика французского языка в упражнениях* / Л. И. Иванченко. – СПб. : Каро, 2005. – 320 с.

6. Комірна Є. В. Практична грамати́ка французької мови : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / О. П. Самойлова, Є. В. Комірна – К. : Вид. дім «Ін Юре», 2008. – 512 с.
7. Крючков Г. Г. Поглиблений курс вивчення французької мови / Г. Г. Крючков. – К. : Вища шк., 2000. – 399 с.
8. Крючков Г. Г. Французька мова, початковий курс: підручник / Г. Г. Крючков. – К. : Вища шк., 2009. – 367 с.
9. Опацький С. Є. Français, niveaudébutant : підруч. для вищ. навч. закл. / С. Є. Опацький. – К. ; Ірпінь : «Перун», 2005. – 312 с. : іл.
10. Парчевский К. К. Самоучитель фр. языка / К. К. Парчевский, Е. Б. Ройзенбит. – М. : Высш. шк., 1993. – 574 с.
11. Попова И. Н. Французский язык : учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. И. Н. Попова, Ж. Л. Казакова, Г. М. Ковальчук. – Х. : Нестор Академік Паблішерз, 2006. – 576 с.
12. Попова И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс : учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. Л. Казакова. – Х. : Нестор Академік Паблішерз, 2006. – 480 с.
13. Рошупкина Е. А. Краткий справочник по грамматике французского языка / Е. А. Рошупкина. – Киев : Методика, 1997. – 236 с.
14. Хоменко Л. О. Практичний курс французької мови для немовленнєвих факультетів / Л. О. Хоменко. – Вінниця : Нова книга, 2003. – 560 с.

Додаткова література

15. Berthet A. Alter Ego 1 : methode de francais / A. Berthet, C. Hugot, V. Kizirian, B. Samp. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2006. – 193 p.
16. Berthet A. Alter Ego 2 : methode de francais / A. Berthet, C. Hugot, V. Kizirian, B. Samp. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2007. – 179 p.
17. Capelle G. Taxi1 : methode de francais / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2003. – 64 p.
18. Capelle G. Taxi2 : methode de francais / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2004. – 102 p.
19. Capelle G. Taxi3 : methode de francais / G. Capelle, R. Menand. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2004. – 159 p.
20. Carlo C. Civilisation progressive du français / C. Carlo, M. Causa. – Clé International, 2007. – 138 p.
21. Dollez C. Alter Ego 3 : methode de francais / C. Dollez, S. Pons. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2009. – 193 p.
22. Dollez C. Alter Ego 4 : methode de francais / C. Dollez, S. Pons. – Paris :HachetteFrançaisLangueEtrangère, 2007. – 192 p.
23. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues : niveau débutant / O. Grand-Clément. – Clé International, 2007. – 128 p.
24. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues : niveau intermédiaire / O. Grand-Clément. – Clé International, 2008. – 130 p.
25. Grégoire M. Grammaire progressive du français / M. Grégoire, O. Thiévenaz. – Clé International, 2008. – 218 p.
26. Mauchamp N. Les Français. Mentalités et comportements / N. Mauchamp. – Clé International, 2001. – 156 p.
27. Miquel C. Grammaire en dialogues : niveau intermédiaire. / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 128 p.
28. Miquel C. Vite et Bine 1 : méthode rapide pour les adultes / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 192 p.
29. Miquel C. Vite et Bine 2 : méthode rapide pour les adultes / C. Miquel. – Clé International, 2010. – 192 p.
30. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : niveau intermédiaire / E. Siréjols. – Clé International, 2008. – 124 p.

31. Miquel C. Grammaire en dialogues : niveau débutant / C. Miquel. – Clé International, 2009. – 128 p.
32. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues : niveau débutant / E. Siréjols. – Clé International, 2007. – 128 p.

8. ПЕРЕКІК ПИТАНЬ ДО ЗАЛІКУ

I семестр

1. Vous êtes étudiant étranger et vous venez dans un pays francophone. Vous parlez des traditions culinaires de votre pays.
2. Décrivez la recette de votre plat préféré.
3. Vous êtes en France et vous venez dans un restaurant. Imaginez le dialogue entre vous et le serveur.
4. Vous est-il arrivé déjà d'avoir des problèmes avec votre plat commandé au restaurant? Parlez de votre expérience.
5. Quels types de produits recherchez-vous sur Internet? Quels sites consultez-vous?
6. Vous cherchez une offre des services des cours de danse sur Internet. Vous trouvez une école et vous y téléphonez pour avoir plus de détails sur le coût des cours, l'endroit etc.
7. Avez-vous déjà acheté des objets d'occasion? Lesquels?
8. Alimentation, transports, voyages, sorties. Comment économiser un peu tous les jours? Proposez des solutions pour chaque secteur.
9. Votre amie française va venir visiter votre pays. Imaginez un circuit touristique pour elle.
10. A votre avis, quelles sont les régions touristiques que les touristes étrangers apprécient en venant en France?
11. L'imparfait, formation, emploi.
12. Le passé composé, formation, emploi.
13. Les marqueurs temporels en français.
14. Le futur simple, formation, emploi.
15. Les pronoms personnels toniques.
16. Les pronoms possessifs.
17. L'accord du participe passé avec *avoir*.
18. Le genre des noms.
19. Quelles chaînes françaises avez-vous envie de regarder et pourquoi?
20. Le genre des adjectifs.
21. Les temps immédiats.

II семестр

ПЕРЕКІК ПИТАНЬ ДО ЕКЗАМЕНУ

1. Trouvez-vous des différences importantes avec votre pays et la France et les Français et vos habitants. Si oui, dites lesquels.
2. Que pensent les Européens des Français?
3. Votre vision de la France est-elle différente?
4. Avez-vous envie de vivre à Paris? Justifiez votre réponse.
5. Avez-vous envie de vivre en province? Pourquoi? Justifiez votre réponse.
6. Que faites-vous de votre temps libre? Certaines activités sont-elles liées à votre région, à ses particularités?
7. Si un jour vous quittez votre ville, où irez-vous? Pourquoi? Qu'est-ce qui changera dans votre vie?
8. Quels quotidiens français connaissez-vous?
9. Quel type d'émission regardez-vous? Pourquoi?
10. Êtes-vous superstitieux? Quelles superstitions avez-vous?
11. Vous avez créé le blog « Apprendre le français ». Parlez-en.

12. Les pronoms relatifs.
13. Le gérondif.
14. Les articles définis.
15. Les articles indéfinis.
16. L'article partitif.
17. L'absence de l'article.
18. Le plus-que-parfait, formation, emploi.
19. Le futur antérieur, formation, emploi.